

Carlos A. Saladrigas, «La ventana de Raúl»

(*El País*, 10/03/2009)

Aufgaben		
1.	Comprensión Indique el tema y describa las ideas principales de este artículo en dos o tres frases.	15%
2.	Análisis 2.1 Elija <u>una</u> de las opciones siguientes: (20%) a) Analice el papel que juega el Presidente Barack Obama en relación con una posible reconciliación entre Cuba y EE UU según el autor del texto. b) Dos exiliados cubanos, testigos directos de la campaña electoral de Barack Obama en Miami, intercambian opiniones sobre el papel del actual presidente norteamericano en relación con una posible reconciliación entre Cuba y EE UU. Escriba este diálogo. 2.2 Explique el título del artículo y los motivos por los que Raúl Castro debería estar "dispuesto a bailar" (l. 72), según C. A. Saladrigas. (20%)	40%
3.	Tarea creativa / Comentario 3.1 Escriba una carta al director como reacción al artículo de Saladrigas desde la perspectiva de un ciudadano cubano, fiel seguidor castrista y entusiasta de la Revolución cubana. (20%) 3.2 Exponga su visión personal sobre el futuro político de Cuba en la era Obama y la posibilidad de un cambio de sistema en la isla. (25%)	45%

Hilfsmittel: Einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch

Auswahl- und Lesezeit: 20 Minuten

Bearbeitungszeit: 300 Minuten

La ventana de Raúl

CARLOS A. SALADRIGAS – EI PAIS – 10/03/2009

La historia tiene una manera

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

Leistungskurs Spanisch
Thema: Vivir en Cuba hoy

[REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

■ [REDACTED]

Castro dispuesto a bailar?

787 palabras

El País, 10/03/2009

Anotaciones:

- l. 4 esfumarse: desaparecer
- l. 18 irrestricto: sin limitaciones
- l. 23 inexorable: -dt. unerbittlich
- l. 34 augurar: predecir
- l. 34 angosto: reducido, estrecho
- l. 39 la zozobra: -dt. Kentern; Scheitern
- l. 52/53 venir como anillo al dedo: ser muy adecuado y oportuno
- l. 53 el chivo expiatorio: -dt. Sündenbock

Carlos A. Saladrigas, «La ventana de Raúl»

El País, 10/03/2009

Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

1.	<p>Comprensión (Anforderungsbereich I) <i>Gute bis sehr gute Leistung:</i> Die Schülerinnen und Schüler sind in der Lage eine klare Schwerpunktsetzung vorzunehmen und das Thema des Artikels elegant und verständlich zu formulieren. Sie schreiben in wenigen Sätzen, dass die historische Chance einer Versöhnung zwischen Cuba und den USA und deren Konsequenzen für den inneren Frieden und die wirtschaftliche Stabilität der Insel im Mittelpunkt des Artikels von C. A. Saladrigas stehen, wobei nach Meinung des Autors der kubanische Führer Raúl Castro derjenige ist, der diese Chance ergreifen sollte, da der amerikanische Präsident Obama sich bereits deutlich für eine diplomatische Öffnung ausgesprochen hat.</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i> Die Schülerinnen und Schüler nennen mehrere Aspekte des Textes und beweisen ein grobes Textverständnis. Die Schwerpunktsetzung bzw. Abstrahierung des Themas wird aber nicht klar genug; es werden auch nebensächliche Aspekte beschrieben.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen:</i> SaK, MeK</p>	15%
2.	<p>Análisis (Anforderungsbereich I/II/III) <i>Gute bis sehr gute Leistung:</i> 2.1 Bei der Analyse der Rolle des amerikanischen Präsidenten Barack Obama kann zwischen einer explizit- und einer implizit-analytischen Aufgabenstellung gewählt werden. Beides erfordert gründliche Textarbeit, die zu Detailinformationen verhilft, die gemäß der gewählten Aufgabenform (neutrale Textanalyse vs. Meinungs austausch zwischen zwei Exilkubanern) verarbeitet werden. Dabei wird die besondere Rolle des amerikanischen Präsidenten umfassend und ausführlich erläutert, entscheidende Textstellen belegen die wichtigsten Aussagen [2.1 a)], die Darstellung ist strukturiert [2.1 a)], der Dialog wirkt authentisch [2.1 b)] und bezieht die Information über die Exilkubaner mit ein (Z. 23-28; 46-48). Die stilistische Berücksichtigung der Besonderheiten mündlicher Kommunikation und des kubanischen Spanisch kann sich qualitätssteigernd auswirken [2.1 b)]. Es wird erwähnt, dass Obama bereits deutliche Schritte in Richtung einer Versöhnung eingeleitet hat (Z. 10-13; 15-20; 30-31), die Unterstützung vieler Exilkubaner genießt (Z. 24-26; 46-47) und</p>	

Leistungskurs Spanisch
Thema: Vivir en Cuba hoy

	<p>eine diplomatische Öffnung anstrebt (Z. 19-20; 30-31). Darüber hinaus werden die Schwierigkeiten dieses Unterfangens dargestellt, angesichts des politischen Nutzens, den das kommunistische Regime aus der Konfrontation mit den USA bisher ziehen konnte (Z. 51-58). Trotz der positiven Vorzeichen für eine Veränderung ist das politische Verhältnis zwischen Kuba und den USA demnach weiterhin problematisch (Z. 70/71), eine Situation, die von Obama viel Fingerspitzengefühl und eine größtmögliche Vorsicht verlangt (Z. 59-60). (20%)</p> <p>2.2 Die Auseinandersetzung mit dieser Analyseaufgabe bezieht sich vornehmlich auf die entscheidende Rolle, die Raúl Castro hinsichtlich einer politischen Versöhnung zwischen Kuba und den USA spielen könnte (Z. 31-35; 65-68; 72) wenn er sich entscheidet, diese historische Chance zu ergreifen. Zunächst setzen sich die Schülerinnen und Schüler mit der Überschrift des Artikels auseinander und erkennen die Symbolik des offenen Fensters (<i>oportunidad, cambio, esperanza, ilusión, optimismo aunque sea moderado etc.</i>), welches im Text immer wieder erwähnt wird (Z. 3-6; 34; 37; 50/51; 68-69). Sie erläutern, dass Raúl Castro – nach Meinung des Autors– eine einmalige Chance hat, sein Land zu mehr Stabilität, inneren Frieden und Fortschritt (Z. 38-40) zu führen sowie zu einer wirtschaftlichen Unabhängigkeit von Ländern wie Venezuela (Z. 43-44). Dabei gehen sie auch auf die Rolle der Exilkubaner ein, die größtenteils hinter Obamas Politik der Versöhnung stehen und sich mittlerweile auch für einen konstruktiven Dialog aussprechen (Z. 27-28; 46-47). Die Tatsache, dass dieses offene Fenster aber nur kurzlebig ist (Z. 34-35; 47-48) und diese Chance daher nicht leichtfertig verschwendet werden darf (Z. 68-69), soll gleichermaßen betont und am Text belegt werden. (20%)</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i></p> <p>Die Auseinandersetzung mit den Aufträgen im Analysebereich enthält einige Aspekte (Symbolik des offenen Fensters, einmalige Chance Raúl Castros), die am Text belegt werden, ist aber nicht vollständig, der Dialog wirkt nicht authentisch [2.1 b)]. Die inhaltliche Darstellung ist sprachlich zusammenhängend, aber insgesamt oberflächlicher.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen:</i> Sak, Sok, MeK, SeK [2.1 b)]</p>	40%
3.	<p>Tarea creativa (Anforderungsbereich II/III)</p> <p><i>Gute bis sehr gute Leistung:</i></p> <p>3.1 Durch den implizit-analytischen Auftrag wird ein Perspektivenwechsel vorgenommen. Die Darstellung erfolgt in der Form eines Leserbriefes und berücksichtigt die Ergebnisse der Analyseaufgaben, besonders hinsichtlich der besonderen Rolle Raúl Castros, der prekären wirtschaftlichen Lage der Insel und der im Text immanenten Kritik gegen das kommunistische Regime und die Revolution. Außerdem basiert sie auf dem verbindlichen</p>	

Leistungskurs Spanisch
Thema: Vivir en Cuba hoy

<p>Sachwissen, z.B. über die Errungenschaften der Revolution, die Konfrontation mit den USA, das Handelsembargo, die Rolle der Exilkubaner oder die gegenwärtige Situation auf Kuba. Erwartet werden eine Relativierung der Aussagen Saladrigas' und eine kritische Stellungnahme der Politik der USA gegenüber. Trotz der Vorgaben bezüglich der politischen Ideologie des Lesers, der den Brief verfassen soll, ist eine kritische Haltung gegenüber dem kommunistischen Regime, vor allem angesichts der gegenwärtigen Situation Kubas, durchaus möglich. (20%)</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i></p> <p>Die Darstellung, die in der Form eines Leserbriefes erfolgt, ist oberflächlicher, sie bezieht sich vornehmlich auf die Information, die der Leser dem Text direkt entnehmen kann; die Kritik ist spürbar, aber zu einseitig begründet, eine Vertiefung fehlt.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen: Sak, Sek, Sok, Mek</i></p> <p>Comentario (Anforderungsbereich III)</p> <p><i>Gute bis sehr gute Leistung:</i></p> <p>3.2 In dieser Kommentaraufgabe entwickeln die Schülerinnen und Schüler ihre eigene Vision der Zukunft Kubas unter Berücksichtigung der politischen Entwicklungen in der ersten Zeit der Präsidentschaft Obamas und der bereits eingeleiteten Veränderungen, die den Schülerinnen und Schülern vertraut sein sollten (z.B. Verbesserung der Reisebedingungen nach Kuba, Aufhebung der Einschränkungen für Exilkubaner, die ihre Familien besuchen). Darüber hinaus setzen sie sich mit unterschiedlichen Modellen auseinander, begründen ihre verschiedenen Alternativen, indem sie das verbindliche Basiswissen (Errungenschaften der Revolution; kommunistisches System; neue Rolle der USA und der Exilkubaner) und Weltwissen (z.B. Systeme in China und Vietnam; Übergang zur Demokratie; Rolle Spaniens und der EU; Einfluss Venezuelas) mit einfließen lassen. (20%)</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i></p> <p>Die Darstellung ist strukturiert, zeigt aber kaum Alternativen auf und stützt sich vornehmlich auf das verbindliche Basiswissen. Veränderungen im politischen System werden erwähnt, aber nicht problematisiert bzw. vertieft, die neuesten Entwicklungen in der Politik Obamas gegenüber Kuba werden nicht berücksichtigt.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen: Sak, Sek, Sok, Mek</i></p>	<p>45%</p>
--	------------

<p>Bewertungskriterien:</p> <p>Teilnote Sprachrichtigkeit lt. aktueller Fehlerindextabelle; für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen; die Endnote errechnet sich aus: Sprachrichtigkeit – Inhalt – Ausdrucksvermögen 2 : 2 : 1</p>	
---	--

Leistungskurs Spanisch
Thema: Vivir en Cuba hoy

Wendy Guerra, „Habáname“

(Entrada del 8 de julio de 2009 en el blog "Habáname" de Wendy Guerra en el periódico digital *el mundo.es*, periódico publicado en España)

Aufgaben		
1.	Comprensión: Invente un título para esta entrada del blog y explique brevemente su decisión.	15%
2.	Análisis: 2. 1. Aclare lo que se comprende en este texto por las palabras "la queja" o "quejarse" y explique el desarrollo que ha habido en Cuba en relación con este tema teniendo en cuenta el trasfondo histórico. (20%) 2. 2. Elija una de las opciones siguientes: (20%) <ul style="list-style-type: none">• Desarrolle las razones por las que, según la autora, muchos cubanos se exilian.• "Wendy, éste es mi último domingo en Cuba, ven a almorzar para que te despidas de las niñas porque nos vamos, no aguanto más" (ll. 22-24). – Wendy Guerra va a ese almuerzo y habla con su amiga sobre su decisión. Invente la conversación.	40%
3.	Comentario: 3.1. Explique cuál es "esta estática idea que nos ahoga" y comente los problemas que conlleva su "renovación" (l. 52). (20%) 3.2. "En todo el mundo la queja es infinita. Pocos ciudadanos viven conformes y sin quejas de su realidad" (ll. 39/40). Exponga cuáles serían sus quejas personales en su propia realidad y compárelas con las de la autora. (25%)	45%

Hilfsmittel: Einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch

Auswahl- und Lesezeit: 20 Minuten

Bearbeitungszeit: 300 Minuten

Texto

La Habana. | Ap

8 de julio de 2009.- Quienes me

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

Leistungskurs Spanisch
Thema: Vivir en Cuba hoy

- [Redacted]
- [Redacted]
- [Redacted]
- [Redacted] con delicada
transparencia.

665 palabras

Entrada del 8 de julio de 2009 en el blog "Habáname" de Wendy Guerra en el periódico digital *elmundo.es*, periódico publicado en España

Vocabulario:

- I. 9 la entidad – la institución, el organismo
- I. 20 'Lavatín' – la acción de lavar
- I. 41 lacrado/a - versiegelt
- I. 41 involucrarse en algo – afectar a
- I. 42 deslindar – delimitar, aquí: hacer distinciones
- I. 43 campear – aquí: luchar
- I. 55 enjuagar – limpiar, aclarar con agua

Wendy Guerra, „Habáname“		
Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien		
1.	<p>Comprensión: (Anforderungsbereich I/II)</p> <p><i>Gute bis sehr gute Leistung:</i></p> <p>Um Redundanzen mit der Analyse zu vermeiden, wird kein formales Resumen oder eine Themenangabe verlangt. Die Titelfindung (im Original „La queja“) berücksichtigt die zentrale Aussage des Textes (vgl. Análisis) und die Spezifika von Überschriften (Kürze, Prägnanz, Wecken von Interesse etc.); die kurze Begründung für die Wahl des Titels wird überzeugend aus dem Inhalt des Blogs abgeleitet und liefert den Nachweis des Textverständnisses.</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i></p> <p>Inhaltlich gelten die Vorgaben für die gute Leistung; das Textverständnis muss nachgewiesen sein. Deutliche Abstriche sind bei der Abstraktionsleistung hinsichtlich der Konzision und Präzision der Formulierungen anzusetzen.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen:</i> SaK, MeK, SeK</p>	15%
2.	<p>Análisis: (Anforderungsbereich II/III)</p> <p><i>Gute bis sehr gute Leistung:</i></p> <p>2.1. Die Schülerinnen und Schüler erkennen, dass die eigentlich unpolitischen Begriffe „queja“/„quejarse“ in diesem Text für Systemkritik an Grundsätzlichem und Alltäglichem gebraucht werden. Sie setzen die dem Text zu entnehmenden drei Phasen des Umgangs mit Kritik (vgl. Z. 7-14, 40-42, 45-46) mit der politischen-historischen Entwicklung in Beziehung (80er Jahre: Massenfluchten - Einrichtung von „Meckerkästen“, 90er Jahre: Periodo especial en tiempos de paz – staatlich verordnetes Aufspüren von Misswirtschaft und Verbesserungsvorschlägen, Gegenwart: Stillstand – Unmöglichkeit der Kritik). In die Bearbeitung der Aufgabe fließt verbindliches Basiswissen mit ein. (20%)</p> <p>2.2. Die Schülerinnen und Schüler wählen zwischen einer explizit- und einer implizit- analytischen Aufgabe, die beide auf dasselbe</p>	40%

Leistungskurs Spanisch
Thema: Vivir en Cuba hoy

	<p>zielen: Die vertiefte Auseinandersetzung mit den Kritikpunkten, die gegen das kubanische Regime vorgebracht werden und die die Gründe dafür darstellen, dass viele Kubaner ins Exil gehen. Beide Aufgaben erfordern gründliche Textarbeit, bei der die Detailinformationen entnommen (fehlende Meinungs- und Pressefreiheit, Z. 15/16, 18-19, 29-38, 40/41, 47-49 bzw. Mangel- und Planwirtschaft, Z. 27-36) und gemäß der gewählten Aufgabenform (neutrale Textanalyse vs. vertrautes Gespräch) verarbeitet werden. Im Gespräch wird die Freundin eher die alltäglichen Missstände und die Eingriffe ins Familienleben beklagen, während die Autorin Kritik am Grundsätzlichen übt. Ein Rückgriff der Freundin auf die erste Aussage des Textes (Z. 2-5) ist ebenso qualitätssteigernd wie die Verwendung von südamerikanischem Spanisch. (20%)</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i></p> <p>Mit deutlichen Abstrichen bei der inhaltlichen Detailfülle und der Textstrukturierung gelten die Vorgaben für eine gute Leistung. Die oben erwähnten Aspekte werden überwiegend genannt, allerdings weniger eigenständig und reflektierend dargestellt. Bei 2.3. entspricht die Zuordnung der Kritikpunkte nicht der oben erwähnten.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK, SoK,</i></p>	
3.	<p>Comentario: (Anforderungsbereich II/III)</p> <p><i>Gute bis sehr gute Leistung:</i></p> <p>3.1. Unter Rückgriff auf das verbindliche Basiswissen und das Weltwissen stellen die Schülerinnen und Schüler Bezüge zu Zielvorstellungen und zur Ideologie der kubanischen Revolution her und reflektieren die Schwierigkeiten einer Weiterentwicklung. Dabei werden die geopolitische Gegebenheiten (z. B. Verhältnis zu den USA, Isolation und Embargo, Zusammenbruch des Ostblocks) und die gegenwärtige Situation (z.B. wirtschaftliche Notlage, Misswirtschaft, Menschenrechtsverletzungen, Situation der Opposition, Exilkubaner) ebenso berücksichtigt wie mögliche Perspektiven für ein Kuba nach der Ära Castro. (20%)</p> <p>3.2. Auf der Basis des Zitats reflektieren die Schülerinnen und Schüler, welche Zustände ihnen in unserer Gesellschaft kritikwürdig erscheinen; dabei können sie auf kollektive oder individuelle</p>	45%

Leistungskurs Spanisch
Thema: Vivir en Cuba hoy

<p>Aspekte eingehen. Der Vergleich mit den im Text aufgeführten Kritikpunkten führt zu der Erkenntnis, dass die Möglichkeit, überhaupt kritisieren zu dürfen, einen ganz wesentlichen Unterschied zu Kuba darstellt. Die Bearbeitung der Aufgabe erfordert die Auseinandersetzung mit eigenen Werten und macht persönliche Schwerpunktsetzungen möglich und sinnvoll; Qualitätskriterium ist die nachvollziehbare und fundierte Argumentation. (25%)</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i></p> <p>Die Reflektion erfolgt oberflächlicher und greift nicht alle Ansatzpunkte auf. Bei 3.1. überwiegt der reproduktive Teil, es wird aber eine Zukunftsvision gegeben. Bei 3.2. wird die fundamentale Bedeutung der Meinungsfreiheit zwar erkannt, aber die Auseinandersetzung mit dem Zitat entbehrt vertiefender Konkretisierung.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK, SeK</i></p>	
--	--

<p>Bewertungskriterien: Teilnote Sprachrichtigkeit lt. Aktueller Fehlerindextabelle; für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen; die Endnote errechnet sich aus: Sprachrichtigkeit – Inhalt – Ausdrucksvermögen 2:2:1</p>	
--	--

Alberto Méndez, «Los girasoles ciegos» (extracto)

(*Los girasoles ciegos*, pp. 111-130, Ed. Anagrama. Barcelona 2004)

Aufgaben

1.	Comprensión Escriba un resumen del texto.	20%
2.	Análisis 2.1 Explique la situación que recuerda el narrador en este extracto situándola en el contexto histórico. (20%) 2.2 Caracterice al joven protagonista de este extracto teniendo en cuenta su entorno familiar y la situación que le ha tocado vivir. (20%)	40%
3.	Tarea creativa / Comentario 3.1 Relacione este extracto del relato «Girasoles ciegos» con el cuento «La lengua de las mariposas» de Manuel Rivas. (20%) 3.2 Cuando suena el timbre un sábado por la tarde el padre se mete en el armario y vive esta escena escondido en él. ¿Qué piensa y siente el padre durante e inmediatamente después de esta escena (ll. 32-54)? Escriba un monólogo interior desde la perspectiva del padre en este momento del relato teniendo en cuenta su situación personal y la de su familia, los motivos por los que tienen que vivir así, sus reflexiones en relación con el futuro, posibles alternativas etc. (20%)	40%

Hilfsmittel: Einsprachiges Wörterbuch, zweisprachiges Wörterbuch

Auswahl- und Lesezeit: 20 Minuten

Bearbeitungszeit: 300 Minuten

«Los girasoles ciegos» (extracto)

Ahora ya puedo hablar

[Redacted text block containing the main body of the extract, consisting of multiple paragraphs of text obscured by black boxes.]

Leistungskurs Spanisch

Thema: Literatura y cine sobre la Guerra Civil española

■ [Redacted text block]

■ [Redacted text block]

■ [Redacted text block]

■ [Redacted text block]

entre los hombres. (...)

766 palabras

Alberto Méndez, *Los girasoles ciegos*, pp. 111-130, Ed. Anagrama. Barcelona 2004

¹ Los papeles son traducciones que el padre hace en casa para una empresa hispanoalemana aunque es la madre la que recibe los encargos.

Anotaciones:

- l. 2 diluirse: desaparecer poco a poco
- l. 6 Alcalá: la calle Alcalá de Madrid
- l. 15 acechar: -dt. belauern
- l. 16 el reposo: la tranquilidad
- l. 19 transido: -dt. gequält, geplagt
- l. 23 un armario empotrado: un armario construido dentro de la pared
- l. 23 el tocador: una cómoda para objetos de cosmética y aseo
- l. 28 la burbuja: -dt. Luftblase
- l. 29 arrasar: destruir
- l. 31 el parchís: un juego de mesa (*'Mensch-ärgere-dich-nicht'*)
- l. 33 el cubilete: -dt. Würfelbecher
- l. 39 el rosario: -dt. Rosenkranz
- l. 39 la bisagra: -dt. Türangel
- l. 41 aporrear: golpear fuertemente
- l. 43 ahuyentar: -dt. verscheuchen
- l. 46 ajeno a: extraño, distinto
- l. 47 inefable: indescriptible
- l. 50 desabrido: antipático
- l. 56 el acoso: la amenaza constante
- l. 57 el obús: -dt. Sprenggranate
- l. 59 como por ensalmo: como por acto de magia
- l. 60 la cordura: -dt. Vernunft

Alberto Méndez, «Los girasoles ciegos» (extracto)

(*Los girasoles ciegos*, pp. 111-130, Ed. Anagrama. Barcelona 2004)

Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien

1.	<p>Comprensión (Anforderungsbereich I) <i>Gute bis sehr gute Leistung:</i> Das Resumen erfüllt die formalen Anforderungen (ca. ein Drittel des Textes, Einleitung mit Angabe von Autor, Quelle und Thema, in der Regel Präsens) und ist strukturiert. Dabei sollte deutlich werden, dass der Erzähler sich an seine Kindheit erinnert, die dramatischen Ereignisse jener Zeit schildert und zum Teil aus seiner jetzigen Sicht kommentiert. Die Zusammenfassung enthält Angaben zum Handlungsort und zur Zeit des Geschehens, zur Figurenkonstellation, zu den Lebensbedingungen der Familie und zu der in diesem Auszug beschriebenen Episode. Die bedrohliche Situation, in der sich die Familie des jungen Protagonisten befindet, dessen Vater sich in einem eingebauten Schrank verstecken muss, sobald jemand an der Tür klingelt, soll deutlich herausgearbeitet werden. <i>Ausreichende Leistung:</i> Mit deutlichen Abstrichen bei der Präzision und der Textstrukturierung gelten die Vorgaben für eine gute Leistung: Die wichtigsten Gesichtspunkte (Erinnerungsperspektive, Ort- und Zeit, spezielle Situation) werden genannt, ein grobes Textverständnis wird nachgewiesen. <i>Bezug zu den Kompetenzen:</i> SaK, MeK</p>	20%
2.	<p>Análisis (Anforderungsbereich I/II) <i>Gute bis sehr gute Leistung:</i> 2.1 Die Schülerinnen und Schüler erkennen, dass die im Text beschriebene Episode in den ersten Jahren nach dem Sieg der <i>nacionales</i> im spanischen Bürgerkrieg spielt (Z. 55-57; 58-62). Unter Rückgriff auf das verbindliche Basiswissen gehen sie auf die Auseinandersetzung zwischen <i>republicanos</i> und <i>nacionales</i> und die Repression der im Krieg Unterlegenen im beginnenden Franquismo ein. Die Zugehörigkeit des Familienvaters zur Gruppe der <i>republicanos</i> wird dadurch deutlich, dass er sich aus Angst vor Repressalien verstecken muss (Z 8.-9; 22-23 etc.). Die politische Verfolgung der Familie durch das Franco-Regime wird anhand ausgewählter Textstellen erläutert (Z. 40-41; 50/51), die immer währende Bedrohung ihres tragischen Familienglücks, das an einem seidenen Faden zu hängen scheint (Z. 27-30), soll ebenfalls herausgearbeitet werden (Z. 15-16; 47-49). (20%)</p>	

Leistungskurs Spanisch

Thema: Literatura y cine sobre la Guerra Civil española

	<p>2.2 Die Charakterisierung des Kindes sollte bei gründlicher Textarbeit folgende Aspekte berücksichtigen: Der Begriff <i>niño</i> lässt darauf schließen, dass er sich wahrscheinlich noch im Grundschulalter befindet; Bewusstsein über die bedrohliche Situation, Angst und Glück (Z. 27; 29-30), eine beeindruckende Reife durch die Grenzerfahrungen, denen er täglich ausgesetzt wird (Z. 16-20), Initiative, Mut (Z. 48-54), eine außergewöhnliche Vernunft (Z. 21-22) und Souveranität (Z. 53/54). Über seine Eltern erfährt der Leser zwar nicht so viel, sollte aber zwischen den Zeilen bestimmte Eigenschaften der Familienstruktur erkennen: Die Mutter ist diejenige, die deren fingierte Welt nach außen verkaufen muss, sie übernimmt dadurch eine führende Rolle in der Familie, muss Stärke zeigen und stets funktionieren (Z. 35-38; 40). Der Vater ist eher ein Phantom, der eine passive Rolle innehat und aus dem Leben außerhalb der Familie ausgeschlossen ist, er kann sich nur verstecken und schweigen (Z. 35-36; 52/53). (20%)</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i></p> <p>Die oben genannten Gesichtspunkte werden überwiegend genannt (Aufgabe 2.1, 2.2), einige wichtige Eigenschaften des jungen Protagonisten und seines Familienumfeldes werden erwähnt und am Text belegt (2.2). Die inhaltliche Darstellung ist in beiden Teilaufgaben insgesamt oberflächlicher.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen:</i> SaK, MeK, Sok</p>	40%
3.	<p>Comentario (Anforderungsbereich II/III)</p> <p><i>Gute bis sehr gute Leistung:</i></p> <p>3.1 Die Schülerinnen und Schüler setzen ihr verbindliches Basiswissen in Bezug auf die Erzählung "La lengua de las mariposas" ein, um in der Auseinandersetzung mit dieser Transferaufgabe Gemeinsamkeiten und Unterschiede herauszuarbeiten. Folgende Aspekte sind zu erwarten: Gemeinsamkeiten: Perspektive eines Kindes, Grenzerfahrung, fragiles Familienglück, Passivität des Vaters, Stärke der Mutter, Verfolgung durch die <i>nacionales</i>, Polarisierung und Entmenschlichung der Gesellschaft; Unterschiede: die ersten Jahre nach dem Krieg im beginnenden Franquismo, Repressalien gegen den Vater, da er wahrscheinlich seinen Ideen treu geblieben ist, Schilderung aus der Erinnerung etc.) (20%)</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i></p> <p>Der inhaltliche und formale Vergleich ist insgesamt oberflächlicher, da eher reproduktiv als kommentierend; er erfolgt aber unter Rückgriff auf das verbindliche Basiswissen und erwähnt Gemeinsamkeiten bzw. Unterschiede.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen:</i> SaK, Sek, MeK</p>	

Leistungskurs Spanisch

Thema: Literatura y cine sobre la Guerra Civil española

<p>Tarea creativa (Anforderungsbereich II/III) <i>Gute bis sehr gute Leistung:</i> 3.2 Bei der kreativen Aufgabe soll ein Perspektivenwechsel vorgenommen werden, durch den eine vertiefte Auseinandersetzung mit der Situation der Familie, besonders des Vaters erfolgen soll. Die Schülerinnen und Schüler verfassen einen inneren Monolog, in welchem die Gefühls- und Gedankenwelt des Vaters während und nach dem dramatischen Vorfall zum Vorschein treten soll. Die in diesem Auszug geschilderte Situation wird aus der Sicht des betroffenen Erwachsenen durchleuchtet und bekommt auf diese Weise eine neue Dimension. Die Auseinandersetzung mit den Ursachen seiner dramatischen Situation, mit möglichen Alternativen bzw. Lösungsmöglichkeiten und seine Gedanken über die Zukunft sollen Teil des verfassten Textes sein. Dabei müssen sowohl das Wissen um den politisch-historischen Kontext (s. 2.1) als auch die Analyseergebnisse aus der Charakterisierungsaufgabe (s. 2.2) berücksichtigt werden. (20%) <i>Ausreichende Leistung:</i> Die Gedanken und Gefühle des Vaters wirken nicht durchgängig plausibel, berücksichtigen aber im Großen und Ganzen die Analyseergebnisse. Der verfasste innere Monolog bringt jedoch kaum neue Erkenntnisse bzw. keine nennenswerte Vertiefung. Die inhaltliche Darstellung ist insgesamt oberflächlicher, muss aber sprachlich zusammenhängend sein. <i>Bezug zu den Kompetenzen:</i> Sak, Sek, Sok, Mek</p>	<p>40%</p>
<p>Bewertungskriterien: Teilnote Sprachrichtigkeit lt. aktueller Fehlerindextabelle; für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen; die Endnote errechnet sich aus: Sprachrichtigkeit – Inhalt – Ausdrucksvermögen 2 : 2 : 1</p>	

Leistungskurs Spanisch

Thema: Literatura y cine sobre la Guerra Civil española

Eloy Cebrián: Bajo la fría luz de octubre (extracto)

(Eloy Cebrián, Bajo la fría luz de octubre, Madrid (Alfaguara) 2003, p. 142-145)

Aufgaben		
1.	Comprensión Indique en pocas frases el contenido del texto y sitúe la acción en el contexto histórico.	20%
2.	Análisis 1. Analice la perspectiva narrativa y presente a Maruja. (20%) 2. Describa y explique el comportamiento de la mayoría de la gente y compárelo con el de Maruja. (20%)	40%
3.	Tarea creativa / Comentario 1. Imagine una continuación probable del extracto. (20%) 2. Compare este extracto con el relato de "La lengua de las mariposas". Comente posibles aspectos similares y diferentes. (20%)	40%

Hilfsmittel: einsprachiges und zweisprachiges Wörterbuch

Auswahl- und Lesezeit: 20 Minuten

Bearbeitungszeit: 300 Minuten

Leistungskurs Spanisch

Thema: Literatura y cine sobre la Guerra Civil española

Bajo la fría luz de octubre

Resultó que la paz no

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

[Redacted text block]

Leistungskurs Spanisch

Thema: Literatura y cine sobre la Guerra Civil española

[REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED]

■ [REDACTED]

[REDACTED] e no me viera llorar.

777 palabras

Eloy Cebrián: Bajo la fría luz de octubre, Madrid (Alfaguara) 2003, p. 142-145

Vocabulario:

- l. 5 ovacionar – aplaudir
- l. 14 Cara al sol – el himno de los falangistas
- l. 17 hacer gestiones – aquí: hacer algo por alguien; actuar, resolver asuntos
- l. 23 echar un vistazo - mirar
- l. 24 de golpe y porrazo – de repente
- l. 36 fornido – fuerte
- l. 41 ¡Cuánto tiempo! – saludo común entre personas que no se han visto por mucho tiempo
- l. 51 mueca – gesto feo
- l. 54 hacer averiguaciones – averiguar, investigar, conseguir información
- l. 55 no se les ve el pelo - no se les ve; no se ve nada de una persona
- l. 56 parar – estar, encontrarse

Leistungskurs Spanisch

Thema: Literatura y cine sobre la Guerra Civil española

Erwartete Schülerleistungen und Bewertungskriterien	
<p>1. Comprensión: (Anforderungsbereich I/II)</p> <p><i>Gute bis sehr gute Leistung:</i></p> <p>Die Inhaltsangabe ist kurz und strukturiert. Sie enthält Angaben zu den Hauptfiguren Maruja und Paquito, deren Familien und ihrer gegensätzlichen politischen Gesinnung sowie zur Abwesenheit von Marujas Vater. Die Handlung wird unter Rückgriff auf das verbindliche Basiswissen korrekt in Spanien nach dem Ende des Bürgerkrieges/im beginnenden <i>franquismo</i> situiert.</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i></p> <p>Ein richtiges Textverständnis (Ende des Bürgerkrieges; Vater hält sich versteckt; Gespräch zwischen Maruja u. Paco, die politisch gegensätzlichen Familien entstammen) wird deutlich. Die Darstellung tendiert zur Nacherzählung und/oder fasst den Textausschnitt nicht straff genug zusammen. Die historische Einordnung ist nicht präzise genug.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen:</i> SaK, MeK</p>	20%
<p>2. Análisis: (Anforderungsbereich II/III)</p> <p><i>Gute bis sehr gute Leistung:</i></p> <p>2.1. Der Textausschnitt ist in der Ich-Perspektive erzählt und gibt somit Einblick in Marujas Gedanken und Gefühle. Maruja ist ein junges Mädchen, das bei seiner Mutter in einer Wohnung mit eigenem Zimmer lebt. Sie bemüht sich, dem Rat ihres versteckt lebenden Vaters zu folgen und zu hoffen, dass nichts weiter geschehen wird (Z. 6/7; Z. 20-23). Sie war vor dem Bürgerkrieg offenbar mit den Töchtern der Familie Torres befreundet und war wahrscheinlich in Paquito verliebt (Z. 39 »...guapo...corazón empezó a latirme...«). Als er aber nach ihrem Vater fragt, schlagen ihre Gefühle um in Angst (Z. 50 »Tragué saliva«; Z. 53 »con un hilo de voz«). Ihre fluchtartiges Verhalten (Z. 58/59 »me encerré«, »...llorar«) ist aber nicht allein auf diese Angst um ihren Vater zurückzuführen, sondern auch als tiefe Enttäuschung über Paquitos Verhalten zu verstehen. Maruja ist zu sehr heftigen Reaktionen in der Lage (Z. 57/58). An ihrem Verhalten lassen sich außerdem Selbständigkeit und Reife ablesen (z.B. Z. 59 »para que no me viera llorar«). (20%)</p> <p>2.2. Die S. weisen nach, dass die Mehrheit der Bevölkerung sich demonstrativ auf die Seite der Sieger stellt (Z. 4/5; Z. 12-15). Es werden mehrere mögliche Motive genannt: Freude über den Sieg Francos bei den nationalistisch eingestellten Teilen der Bevölkerung; Erleichterung über das Ende des Krieges (vgl. Z. 10-11); öffentliches Bekennen zu den Gewinnern des Bürgerkrieges – auch entgegen der inneren Überzeugung (vgl. Z. 4/5, Z. 14/15)</p>	

Leistungskurs Spanisch

Thema: Literatura y cine sobre la Guerra Civil española

	<p>aus Angst / Opportunismus. Marujas Verhalten steht hierzu im Gegensatz. Sie nimmt nicht an den Ovationen teil und bleibt zunächst aus Angst zu Hause (Z.6); ihr fällt die schlagartige Veränderung der Mehrheit der Menschen auf, aber sie versucht sie sich nicht einzugestehen (Z. 11/12 »me resistía a creer...«). Das Verhalten der Mehrheit wird somit von ihr implizit kritisiert. (20%)</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i></p> <p>Die Erzählperspektive und viele der o.g. Gesichtspunkte werden benannt und am Text belegt. Zu Maruja werden nicht alle Informationen im Text ausgewertet und für das Verhalten der Bevölkerung gibt es nur eine vordergründige Erklärung. Die Bearbeitung lässt nur stellenweise vertieftes Textverständnis erkennen bzw. ist nicht durchgängig differenziert genug.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK</i></p>	40%
3.	<p>Tarea creativa / Comentario: (Anforderungsbereich II/III)</p> <p><i>Gute bis sehr gute Leistung:</i></p> <p>3.1. Grundsätzlich sind verschiedene Möglichkeiten für eine Fortsetzung denkbar, sofern sie wahrscheinlich wirken (z.B. Dialog mit der Mutter; Brief an den Vater; weiteres Zusammentreffen mit Paquito u.a.m.) Entscheidend ist, dass die Handlung inhaltlich plausibel an den Textausschnitt anschließt und sprachlich durchgängig dem Textregister des gegebenen Auszuges entspricht. Erzählperspektive und die Ergebnisse aus den Analyse-Aufgaben werden berücksichtigt.(20%)</p> <p>3.2. Als Ähnlichkeiten werden z.B. der politisch-historische Kontext des spanischen Bürgerkrieges, der Einfluss der politischen Situation auf das zwischenmenschliche Verhalten, die republikanisch Orientierung beider Vater-Figuren benannt; als Unterschiede werden z.B. Maruja als Mädchen/Jugendliche vs. Moncho als Junge im Grundschulalter in der Rolle der Protagonisten, der Zeitpunkt der Handlung vor (Rivas) vs. nach (Cebrián) dem spanischen Bürgerkrieg, Monchos Mitläufertum oder Verrat am Ende der Erzählung vs. Marujas innere Standfestigkeit im Textausschnitt. (20%)</p> <p><i>Ausreichende Leistung:</i></p> <p>Die Fortsetzung erfüllt die genannten Kriterien nur in Teilen bzw. nicht durchgängig. Der Vergleich mit „La lengua de las mariposas“ enthält nur wenige Aspekte, bleibt oberflächlich oder ungenau. Die Darstellung lässt allerdings Textkenntnis und die grundsätzliche Fähigkeit zum intertextuellen Vergleich erkennen.</p> <p><i>Bezug zu den Kompetenzen: SaK, MeK, SoK, SeK</i></p>	40%

Leistungskurs Spanisch

Thema: Literatura y cine sobre la Guerra Civil española

Bewertungskriterien:

Teilnote Sprachrichtigkeit lt. aktueller Fehlerindextabelle; für die Inhaltsnote gelten die angegebenen Prozentzahlen; die Endnote errechnet sich aus:
Sprachrichtigkeit – Inhalt – Ausdrucksvermögen 2 : 2 : 1